

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 38:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyruszysz, przybędziesz jak burza, jak obłok, by okryć ziemię – ty i wszystkie twoje wojska, i liczne ludy z tobą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyruszysz, przybędziesz jak burza, jak obłok, by okryć ziemię — ty i wszystkie twoje wojska, i liczne ludy z tobą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyruszysz i nadciągniesz jak burza, będziesz jak chmura okrywająca ziemię, ty i wszystkie twoje zastępy oraz liczne ludy z tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W tem przyciągniesz i przyjdiesz jako burza, będziesz jako obłok okrywający ziemię, ty i wszystkie poczty twoje, i wiele narodów z tobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wstępując jako burza przyjdiesz i jako obłok, abyś zasłonił ziemię, ty i wszystkie ufy twoje, i narodów wiele z tobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty jednak nadciągniesz jak burza i przyjdiesz jak chmura, by nakryć kraj: będziesz tam ty i całe twoje wojsko, i rozliczne narody z tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyruszysz, jak burza nadciągniesz, jak obłok, aby okryć ziemię, ty i wszystkie twoje hufce oraz liczne ludy z tobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wejdiesz jak burza, przyjdiesz jak obłok, żeby przykryć kraj. Będziesz ty, twoje oddziały, a z tobą liczne narody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtargniesz jak burza, nadciągniesz jak chmura, aby przykryć kraj. Przybędziesz ze swoimi oddziałami i licznymi narodami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ruszysz jak burza, przyjdiesz jak chmura, aby zakryć ziemię, ty, twoje zastępy i liczne ludy z tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підеш як дощ і прийдеш як хмара, щоб покрити землю, і будеш ти і всі, що довкруги тебе, і з тобою численні народи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wyruszysz, nadciągniesz niby burza, by jak chmura pokryć tą ziemię; ty, wszystkie twoje lotne zastępy, i z tobą liczne ludy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I na pewno nadejdiesz. Nadciągniesz jak burza. Staniesz się podobny do obłoków, żeby pokryć kraj, ty i wszystkie twoje hufce, i wiele ludów z tobą” ’.